

ОСОБЕННОСТЬ КАТЕГОРИЗАЦИИ ПОЛУСУФФИКСОВ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ ЧЕЛОВЕКА В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Ли Цзысу

Аспирант, Московский государственный университет
имени М.В. Ломоносова
Wodemingzishiasu123@mail.ru

THE PECULIARITY OF CATEGORIZATION OF SEMI-SUFFIXES DENOTING A PERSON IN CHINESE

Li Zisu

Summary: The distinguishing of names of persons' names by profession in the Chinese language different in their complex forms. A special place in Chinese word-formation belongs to the semi-suffixes, in which word structures participate, denoting a person performing some action in society. The relevance of this work is determined by the importance of semi-suffixation for Chinese word-formation and the development of the Chinese language system as a whole, as well as the need to study this phenomenon due to its insufficient theoretical understanding. This article will be useful for those who study the status of semi-suffixes and the formation mechanisms of the meaning of semi-suffixes in Chinese word-formation, in the possibility of using the results obtained in theoretical courses of Lexicology and Stylistics of the Chinese language in teaching practice of Chinese.

Keywords: nomination, word-formation, categorization, names of action doers, semi-suffixes, Chinese.

Аннотация: Имена лиц по профессии в китайском языке отличаются сложной формой. Особое место в китайском словообразовании принадлежит полусуффиксам, которые участвуют в словосложении, обозначая человека, совершающего какое-то действие в обществе. Актуальность настоящей работы определяется важностью полусуффиксации для китайского словообразования и развития системы китайского языка в целом, а также необходимостью изучения данного явления в связи с его недостаточным теоретическим осмыслением. Данная статья будет полезна тем, кто исследует статус полусуффиксов и механизмы формирования значения полусуффиксов в китайском словообразовании, в возможности использования полученных результатов в теоретических курсах по лексикологии и стилистики китайского языка, в практике преподавания китайского языка.

Ключевые слова: номинация, словообразование, категоризация, подкатегория, имена деятеля, китайский язык.

Наименования лиц по профессии в настоящее время играют большую роль в жизни человека.

В словаре «Классификация профессий в Китае» названия профессий классифицируются на 8 групп. Подобные наименования являются производными словами и чаще всего имеют отношение к словообразованию, и к словосложению, в процессе которого особое значение имеет полусуффиксация.

Суффикс – значимая часть слова, находящаяся после корня или другого суффикса и служащая для образования новых слов или форм слов [https://foxford.ru/wiki/russkiy-yazyk/suffixs], а полусуффикс – это «элемент, который имеет признаки и суффикса, и второго компонента в сложных словах» [Поднякова 1999:98].

Е.С. Кубрякова считает, что в случае с образованием новых слов имеет «категоризация – это главный способ придать воспринятому миру упорядоченный характер, систематизировать как-то наблюдаемое и увидеть в нем сходство одних явлений в противовес различию других. Важно поэтому попытаться понять, на основании каких критериев человек выносит подобное суждение и разносит увиденное, услышанное или прочувствованное по

определенным группировкам» [Кубрякова 2004: 96-97]. В целом, категоризация основана на общей идее о том, что вещи группируются вместе, потому что у них есть что-то общее [Манерко 2009: 60]. На данные особенности указывал И. Кант «мы не можем мыслить ни одного предмета иначе как с помощью категорий; мы не можем познать ни одного мыслимого предмета иначе как с помощью созерцаний, соответствующих категориям» [Кант 1994: 117].

Таким образом, с помощью языковых категорий человек упорядочивает свои знания о мире и о себе [Болдырева 2006:5].

Как Л.А. Манерко отметила, что «категоризация отвечает потребностям процесса присвоения имен, с одной стороны, и дискурса, с другой, эти два процесса становятся интегрирующими свойствами творческой деятельности человека, его познания и коммуникации» [Манерко 2009: 60]. Когда речь идет о категоризации, то нельзя не уделять внимание языковой номинации, в которой «в результате социально-исторического опыта человек, превращая вещи и их свойства в предмет своего труда, формирует новые понятия о социальном назначении, социальных свойствах и функциях этих вещей, вместе

с продуктами труда формирует и новые понятия, представления, давая каждому соответственно, свое имя» [Б.А. Серебренников, А.А. Уфимцева 1977:20-21]. «Для номинации важно не только как выбирается какой-то фрагмент действительности и с помощью каких языковых средств реализуется потребность в его обозначении. Важно и то, почему для наименования выбирается именно тот фрагмент мира и какой из многочисленных признаков взят за основу его обозначения» [Кубрякова 2016:18].

Анализ 1481 названий профессий из словаря «Классификация профессий в Китае (2015)» показывает, что основными иероглифами указываю на обозначение человека. Обычно такие элементы называются суффиксами или полусуффиксами, как 家(цзя), 士(ши), 员(юань), 师(ши) и 工(гун) [Семенов 2005:99-102], но в работе Ли Цзысу (2023) они были названы полусуффиксами, так как они «не только обладают лексическим значением, но и играют грамматическую роль при сложении слов и рассматриваются как полусуффиксы» [Ли Цзысу 2023:420]. участвуют в создании наименований лиц по профессии. Это следующие полусуффиксы:

家(цзя) «человек» :

1. обладающий определенными специализированными знаниями;
2. обладающий богатым практическим опытом;
3. занимающийся определенной специализированной деятельностью [онлайн-словарь синьхуа].

师(ши) «люди»: со специализированными академическими или техническими навыками [онлайн-словарь синьхуа];

士(ши) относится к определенным специалистам [онлайн-словарь синьхуа];

员(юань) указывает на человека, который работает или учится [онлайн-словарь синьхуа];

工(гун) - рабочий [онлайн-словарь синьхуа].

Указываемые полусуффиксы обозначают человека, который выполняет какое-то действие в обществе.

Тогда появились следующие исследовательские вопросы:

1. В чем же разница между полусуффиксами в наименовании лиц по профессии в китайском языке?
2. По какому критерию выбран именно тот или полусуффикс в наименованиях лиц по профессии в китайском языке?

Как В. Скаличка писал: «...задача говорения – согласовать новую реальность с известной, т.е. с опытом. Средством для этого является представление новой реальности с помощью фиксированных образов. Говорение – есть сочетание языка с новой реальностью» [Skalicka 1948]. Первый полусуффикс 家(цзя) со значением «человек» впервые использовалось в Южной династии

(420-588 гг.). Китайский исследователь 沈约 (Шэн Юе) в своей работе «到著作省谢表» отметил “臣艺不博古, 学谢专家” [https://baijiahao.baidu.com/s?id=1656417953492549140&wfr=spider&for=pc] («Мои ученые не так хороши, как эксперты (люди, которые специализируются на исследованиях – перевод Цзысу Ли), в названии 专家 «специалист» в то время еще отсутствует название лиц по профессии с полусуффиксом 家. Необходимо подчеркнуть, не каждого человека можно назвать как 家 – так называли людей, которые внесли выдающийся вклад в профессиональную сферу. Что касается наименований с полусуффиксом 家(цзя), то они употребляются только в области искусства и культуры, например,

词作家 «поэт/автор текста»: профессионалы, занимающиеся инструментальной музыкой, созданием вокальной музыки и созданием музыки во всех видах искусства.

Основные задачи деятелей искусства и культуры состоят в том, чтобы:

1. Изучать историю развития китайской, в том числе зарубежной музыки и ее законы;
2. На основе жизненных наблюдений обрабатывать и перерабатывать данный опыт в музыкальные образы и записывать их в различных музыкальных стилях;
3. Созданные произведения помогают деятелям искусства и культуры понимать и выражать смысл произведения [Классификация профессий китайской народной республики 2015:130-131].

Второй полусуффикс впервые появился в китайской истории и обозначает человека, ср.: “三人行, 必有我师焉” [Четыре книги и пять классических произведений 2003:41] («Несколько человек идут вместе, и один из них должен быть кем-то, достойным моего подражания»), и также в статье «师说» «Рассказ о педагоге»), в котором так пишет “师者, 所以传道授业解惑也” [韩愈 2019:85] («Педагог – это человек, который учит истине, проводит исследования и объясняет трудные проблемы»).

Следовательно, полусуффикс 师 означает лучших в профессиональной области.

Следующий пример, 临床营养师 «нутрициолог» – это технический персонал, занимающийся скринингом рисков в питании пациентов, диетическими рекомендациями и лечением клиническим питанием.

Основные задачи нутрициолога:

1. Провести скрининг пищевого риска, оценку состояния питания, а также разработать и внедрить планы лечения госпитализированных пациентов;
2. Выявлять процесс лечения питанием, предотвращать осложнения и бороться с ними;
3. Оценить эффект диетотерапии;
4. Обучать шеф-поваров-диетологов и готовить

блюда, соответствующие питательным свойствам, направлять и контролировать производство и распространение лечебных диет, а также получать обратную связь о потребностях пациентов [Классификация профессий китайской народной республики 2015:105].

Далее обратим внимание на полусуффикс 士(ши) как наименование медсестер 护士, это был перевод английского слова "nurse", значение наименования объясняется тем, что в 1913 г. медсестры причислялись к военным, так как их деятельность была опасной на фронте. В Китае говорят: что «Больница - это второй фронт». 士(ши) – это военный (战士) и также со значением высокообразованный человек (学士). В статье «*战国策·燕策·荆轲刺秦王*» («Политика воюющих государств - Янь Се») пишет так «*风萧萧兮易水寒, 壮士一去兮不复还*» («Ветер обдувал берег Ишуй очень холодным ветром, и силач Цзин Кэ так и не вернулся после того, как ушел»). Предложение выражает положение Цзин Кэ об истории, когда в период воюющих государств в Китае было семь стран (Хань, Чжао, Янь, Вэй, Чу, Ци и Цинь). В более поздний период государство Цинь уничтожило Корею и страну Чжао одну за другой, что привело к объединению шести стран. Принц стран Янь планировал послать Цзин Кэ предлагать Цинь сокровища, но на самом деле нанес удар ножом королю Цинь Инчжэну, чтобы его убить и сразиться за последнюю надежду на будущее. 士 используется для выражения людей с хорошими качествами, знаниями и навыками.

Например, 中医护士 «медсестра китайской медицины»: профессионалы, которые используют теорию традиционной китайской медицины для ухода за пациентами.

Следующий полусуффикс – это “员”. В работе «*Рассуждения Конфуция с Вэй Лингун*» пишет: “*员人如覆盆, 不足观其外也*” («Юаньжэнь как перевернутый умывальник, может видеть только внешнюю сторону, а не внутреннюю сущность»). 员人 – это человек, который подчиняется приказам, которому не хватает индивидуальности и не-

зависимых суждений; понимает только поверхностные вещи и не видит внутреннюю сущность данных вещей).

Например, 视觉传达设计人员 «дизайнеры визуальных коммуникаций или профессионалы в области литературы, искусства и спорта»: профессионалы, которые используют формы визуального искусства в области книг, полиграфии, распознавания изображений, видения окружающей среды и т.д., а также занимаются дизайном.

Последний полусуффикс, входящий в исследование данной статьи - это “工”. В статье «*Рассказ о работе*» записано, что “*国有六职, 百工与居一焉知者造物, 巧者述之守之, 世谓之工*” [<https://hanyu.baidu.com/shici/detail?from=aladdin&pid=22363548e112afd6a15b1dc772ed423f&howPinyin=1>] («В стране существуют 6 должностей. Люди с большой мудростью создали прекрасные артефакты, способствующие человеческой деятельности, а люди с ловкостью зафиксировали производственный процесс, сохранив производственные традиции своих предшественников. Они считаются хорошими мастерами». Из этого можно отметить, что те, кто занимается изделием, называются 工. Например, 矫形器装配工 «сборщик протезов»: человек, который работает со специальным оборудованием для установления инвалидам специальных устройств, таких как нижние и верхние конечности и др.

Таким образом, полусуффиксы в китайском языке относятся к одной категории, но существует разница в их значениях. Они делятся на две подкатегории:

Первая работает над мозгом, а вторая опирается главным образом на силу. Наименование с полусуффиксом 师/家/士/员 относится к первой категории, в которой описывается деятельность человека, связанная с умственной деятельностью и обладанием каких-то навыков. А полусуффикс 员/工 относится ко второй подкатегории, в которой описывается деятельность человека, связанная с физической деятельностью, и выполняется работа с применением силовых приемов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Болдырев Н.Н. Языковые категории как формат знания // *Методологические аспекты когнитивных исследований языка*, 2006. – №2. – С. 5
2. Кант И. Критика чистого разума. М.: Мысль, 1994. – 591 с.
3. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.
4. Кубрякова Е.С. Теория номинации и словообразование: изд. стереотип. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2016. – 86 с.
5. Ли Цзысу. Образование имен деятеля в китайском языке / Ли Цзысу // *Мир науки, культуры, образования*. – 2023. – №. 2 (99). – С. 419 – 420.
6. Соссюр Ф. де. Курс общей лингвистики / ред. Ш. Балли, А. Сеше; пер. с фр. А. Сухотина. Екатеринбург: Изд-во Урал ун-та, 1999. – 432 с.
7. Семенов А.Л. Лексика китайского языка. М. 2005. – 312 с.
8. Категоризация и концептуализация в языках для специальных целей и профессиональном дискурсе: сб. Науч. тр. / под ред. Л.А. Манерко; Институт языкознания РАН; Копи Принт. – М.: Рязань, 2009. Вып. 6. – 290с. - ISBN 978-5-91792-008-5.
9. Серебрянников Б.А., Уфимцева А.А. и др. Языковая номинация (общие вопросы): Монография. М.: Изд-во Наука, 1977. – 360 с.

10. 普通高中教科书, 语文必修一上册, 韩愈《师说》, 人民教育出版社, 2019, 85页。(Обычный учебник для средней школы, обязательный китайский том 1//Хань Юй. Рассказ о педагоге. Пекин: изд-во Народная просветительская пресса, 2019. 85 с.)
11. 普通高中教科书, 语文必修一上册, 战国策·燕策·荆轲刺秦王, 人民教育出版社, 2019, 45页。(Обычный учебник для средней школы, обязательный китайский том 1//Политика воюющих государств ·Янь Цэ·Цзин Кэ наносит удар королю Циню. Пекин: изд-во Народная просветительская пресса, 2019. 45 с.)
12. 四书五经, 论语·述而, 北京电子出版物出版中心, 2003, 41页。(Четыре книги и пять классических произведений//Рассуждения Конфуция: высказывание. Пекин.: Издательский центр электронных публикаций, 2003. 41 с.)
13. 四书五经, 论语·卫灵公, 北京电子出版物出版中心, 2003, 65页。(Четыре книги и пять классических произведений//Рассуждения Конфуция с Вэй Лингун. Пекинский издательский центр электронных публикаций, 2003. 65 с.)
14. 中华人民共和国职业分类大典: 2015年版/国家职业分类大典修订工作委员会组织编写. —北京: 中国劳动社会保障出版社: 中国人事出版社, 2015, 609页。(Рабочий комитет по государственной классификации профессий. Классификация профессий китайской народной республики. Пекин: Издательство труда и социального обеспечения Китая. — 2015. — 609 с.)
15. Онлайн-словарь синьхуа (дата обращения:13.10.2023)
16. URL:<https://baijiahao.baidu.com/s?id=1656417953492549140&wfr=spider&for=pc> (дата обращения:13.10.2023)
17. URL: <https://foxford.ru/wiki/russkiy-yazyk/suffiks> (дата обращения:13.10.2023)
18. <https://hanyu.baidu.com/shici/detail?from=aladdin&pid=22363548e112afd6a15b1dc772ed423f&showPinyin=1>(дата обращения:13.10.2023).

© Ли Цзысу (Wodemingzishiasu123@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»

